

Muttersprachlicher Unterricht Merkblatt

Sehr geehrte Eltern!

An Österreichs Schulen besteht die Möglichkeit, dass Schülerinnen und Schüler mit einer anderen Muttersprache als Deutsch oder Kinder, die in der Familie zweisprachig aufwachsen, muttersprachlichen Unterricht im Ausmaß von 2 bis 6 Wochenstunden erhalten.

a) als unverbindliche Übung

- in der Volksschule (1. bis 4. Schulstufe)
- in der Sonderschule (1. bis 5. Schulstufe)

b) als unverbindliche Übung oder als Freigegegenstand

- in der Hauptschule (5. bis 8. Schulstufe)
- in der Volksschuloberstufe (5. bis 8. Schulstufe)
- in der Sonderschule (6. bis 8. Schulstufe)
- in der Polytechnischen Schule (9. Schulstufe)

c) als unverbindliche Übung oder als Freigegegenstand im Rahmen der Schulautonomie

- an allgemein bildenden höheren Schulen
- an berufsbildenden mittleren Schulen (wie Handelsschulen)
- an berufsbildenden höheren Schulen (wie Handelsakademien)

Unverbindliche Übung: Die Teilnahme am Unterricht wird **ohne** Benotung im Jahreszeugnis bzw. in der Schulnachricht und bei außerordentlichen SchülerInnen in der Schulbesuchsbestätigung vermerkt.

Freigegegenstand: Die Teilnahme am Unterricht wird **mit** Benotung im Jahreszeugnis bzw. in der Schulnachricht und bei außerordentlichen SchülerInnen in der Schulbesuchsbestätigung vermerkt.

Organisationsformen des Unterrichts:

- 1) unterrichtsparallel: Die Schülerinnen und Schüler werden während der regulären Unterrichtszeit in einer Gruppe zusammengefasst.
- 2) integrativ: Die Lehrkraft für den muttersprachlichen Unterricht arbeitet im Team mit der/dem KlassenlehrerIn/FachlehrerIn.
- 3) zusätzlich zum Unterricht am Nachmittag (Falls nicht genügend Anmeldungen aus einer Klasse zustande kommen, können Kinder aus verschiedenen Klassen oder Schulen in einem Kurs zusammengefasst werden.)

Die Teilnahme an diesem Unterricht ist freiwillig und kostenlos, doch wird empfohlen, dieses zusätzliche Bildungsangebot für Ihr Kind aufzugreifen. Die im Elternhaus zu Grunde gelegten Kenntnisse in der Muttersprache können damit gefestigt und verbessert werden. Gute Kenntnisse in der Muttersprache können sich auch auf die Leistungen in Deutsch und in anderen Unterrichtsgegenständen positiv auswirken.

Alles Nähere, z.B. in welchen Sprachen, wie viele Stunden pro Woche und an welcher Schule muttersprachlicher Unterricht angeboten wird, erfahren Sie in der Direktion jener Schule, die Ihr Kind besucht.

**Insegnamento della madrelingua
Nota d'informazione**

Gentili genitori,

nelle scuole austriache, per le alunne e gli alunni di madrelingua diversa dal tedesco, o educati in famiglia in modo bilingue, esiste la possibilità di frequentare lezioni della relativa madrelingua, per un totale di 2-6 ore settimanali.

a) esercizio non obbligatorio

- scuola elementare (Volksschule) (1a – 4a classe)
- scuola differenziale (Sonderschule) (1a – 5a classe)

d) esercizio non obbligatorio o materia facoltativa

- scuola media (Hauptschule) (5a – 8a classe)
- ciclo superiore scuola elementare (Volksschuloberstufe) (5a – 8a classe)
- scuola differenziale (Sonderschule) (6a – 8a classe)
- istituto politecnico (Polytechnische Schule) (9a classe)

e) esercizio non obbligatorio o materia facoltativa (autonomia scolastica)

- scuole superiori (*allgemein bildende höhere Schulen*)
- scuole professionali medie (*berufsbildende mittlere Schulen*) (ad es. istituti professionali – *Handelsschulen*)
- istituti tecnici superiori (*berufsbildende höhere Schulen*) (ad es. accademie commerciali – *Handelsakademien*)

Esercizio non obbligatorio: la partecipazione al corso **non prevede** una valutazione finale nella pagella o nella comunicazione scolastica e, nel caso di alunni straordinari (*außerordentliche SchülerInnen*), essa viene menzionata nell'attestato di partecipazione al corso.

Materia facoltativa: la partecipazione al corso **prevede** una valutazione finale nella pagella o nella comunicazione scolastica e, nel caso di alunni straordinari (*außerordentliche SchülerInnen*), essa viene menzionata nell'attestato di partecipazione al corso.

Forme organizzative dell'insegnamento:

- 1) parallelo: gli allievi vengono riuniti durante l'orario regolare delle lezioni in un gruppo.
- 4) integrativo: l'insegnante incaricato dell'insegnamento della madrelingua lavora in équipe con l'insegnante della classe/l'insegnante di materie tecniche.
- 5) corsi supplementari pomeridiani (nel caso non ci siano sufficienti iscrizioni di alunni di una classe, è possibile raccogliere bambini di diverse classi o scuole in un corso).

La partecipazione a questi corsi è volontaria e gratuita, ma si consiglia di avvalersi di questa offerta formativa supplementare per i bambini. In questo modo è possibile consolidare e approfondire le conoscenze della madrelingua acquisite in seno alla famiglia. Buone conoscenze della madrelingua possono avere ripercussioni positive sulle prestazioni in tedesco e nelle altre materie d'insegnamento.

Potete richiedere ulteriori informazioni, come ad esempio in quali lingue, per quante ore alla settimana e in quali scuole venga proposto l'insegnamento della madrelingua, presso la direzione della scuola frequentata da vostra figlia/vostro figlio.

Anmeldung zum muttersprachlichen Unterricht

Schuljahr 20...../20.....

Ich melde mein Kind zum muttersprachlichen Unterricht an.

- o Freigegegenstand**
- o unverbindliche Übung**

(Bitte Zutreffendes ankreuzen)

Name der Schülerin/des Schülers:

Geburtsdatum:

Klasse:

Schuladresse der Schülerin/des Schülers:

.....

Schuladresse, wo der muttersprachliche Unterricht voraussichtlich stattfindet:

.....

Muttersprachlicher Unterricht in:

(Bitte Sprache einsetzen)

Durch die Anmeldung verpflichte ich mich, dass mein Kind den muttersprachlichen Unterricht ebenso wie den regulären Unterricht das ganze Jahr hindurch regelmäßig besucht.

Datum:

Unterschrift der Eltern bzw.
der Erziehungsberechtigten

.....

.....

BITTE GEBEN SIE DAS AUSGEFÜLLTE FORMULAR IN DER SCHULE,
DIE IHR KIND BESUCHT, AB!

Richiesta di partecipazione all'insegnamento della madrelingua

Anno scolastico 20...../20.....

Iscrivo mia figlia/mio figlio al corso di madrelingua.

o Materia facoltativa (Freigegegenstand)

o Esercizio non obbligatorio (unverbindliche Übung)

(apporre un croceseugno sulla casella scelta)

Nome dell'alunna/alunno:

Data di nascita:

Classe:

Indirizzo della scuola frequentata dall'alunna/alunno

.....

Indirizzo della scuola dove avrà probabilmente luogo il corso della madrelingua:

.....

Insegnamento della madrelingua in:

(si prega di indicare la lingua)

Con l'iscrizione mi impegno a garantire la partecipazione di mia figlia/mio figlio sia al corso della madrelingua che alle regolari lezioni per l'intero anno scolastico.

Data:

Firma dei genitori
o di chi ne fa le veci

.....

.....

VI PREGHIAMO DI CONSEGNARE IL FORMULARIO COMPILATO ALLA SCUOLA
FREQUENTATA DA VOSTRA FIGLIA/VOSTRO FIGLIO!